

هونډاري رمانووسين لاي كارلس فېنتس. ئوردان ءبدو

كارلس فېنتس يېكك لاسراوترين نووسار و رمانووسى مېكسىك و جېپېنچېشى بې ئېدېياتى مېكسىكى و ئامېريكاي لاتيندې ديار، خاوندى كېمېك رمان و چېركى زېر جوان، لوانې: رمانى (كورسى سېرك، ئېرا). كارلس فېنتس لې ساى 1928 لې مېكسىك لېدايكبوو و لې ساى 2012 كېچى دواييكردوو. لېرووى نووسىنى پېخشان و سىنارىيېشوو، جېپېنچې ديار، هېرېيې ناكركت باسى ئېدېياتى ئامېريكاي لاتين بكرت، باسى كارلس فېنتس نېكرت. بېيې ئېزموونى نووسىنى ئېم نووسار مېكسىكيې، زېر گرنگ و دېكرت خېكى تر لېوې فېرېت بېتايېتى لې بوارى رمانووسىندا. جېگې ئاماژېيې كارلس لې تېمېنكى درېنگو و دېستى بېكارى نووسىن كردوو، ماوېيېكى زېر لې بوارى دېپلېماتىدا كاريكردوو و بايېزى وېا تېكې بوو لې فېرېنسا و چېند وېا تېكى ترى جېهان.

لېماوې پېشودا چاوم بې نامىلكېيېكى بچووك كوت لېژرناونىشاني (هونډارى مانووسىن؛ گفئوگې پارىس يېفئو لېگې كارلس فېنتس دا) كې جېبار سابىر و رېگېاو. لېم نامىلكېيېدا نووسار هېوېداو باسى كاروانى نووسىن و لېه مانكا تىشدا شېوازى نووسىنى خې بكات. جېلېو ش قس لې بارى كېمېك بابېتى گرنگى تر و بكات لوانې: ئېدېياتى ئامېريكاي لاتين و ئىسپانى و ئېوروپى، خا بېهز و لاوازېكانيان دېخاتېوو.

شېوازى نووسىن

ئېوې روون و ئاشكرايې، هېر نووسار و بېجېرك يان مېدېلېكى تايېت بېخې هېيې بې نووسىن، فېنتسېش مېدېلېكى تايېت بېخې هېيې و لېوبارېيېو دېت:

من نووسارى سېدېانم، لې سېغات هېشت و نيو دېست دېكم بې نووسىن، تا دوازدېو نيو دېنووسم، پاشان دېچم بې مېلېكردن، كاتېك گېامېو نانى نيو دېخېم و پاشنيو دېخوئېم و تا ئوكاتې دېچم بې پياس و خېم بې سېي ئاماد دېكم.ل.9

دېشېت: دېبېت كتېبېك لې مېشكېدا بنووسم، بېرلېوې لې پىشت مېز و دا بنىشم.ل.9

سېرېتا بې دېست دېنووسم و كاتېك دېنيا بووم با بېتېك ئېوېيې ك

د م م و، ل د گ م و ک خ ی م ن ت و، پاشان د ستنوو س ک راست
د ک م و و خ م تاپی د ک م و دیسان تا دوایین سات ب ت کست ک دا
د چ م و، ل 10

کا ت ک با ب ت ک ل س ر کا غ ز د نوو س م، ب کرد و ت و او بوو، ن
ب ش ک ج ما و و ن دیم ن ک، ل ب ن ت و د زانم با ب ت ک چ ن
د چ ت پ ش و ل روانگی م ن و ز ر کام و ت و او، ب م هاوکات
خ م ل ر گ ز ی غا فلگیرکردن ب ب ش د ک م، ل 10

جیاوازی نوو س ری ئ مریکای لاتین و ئ مریکا

با ب ت کی تر ک ب لای م ن و ج گ ی س رنج بوو، ت و انینی تایب تی
ف ینتس ب نوو س رانی ئ مریکای لاتین و ئ مریکا. ل مبار ی و
د ت: ئ م ب ب روارد ب نوو س ری ئ مریکی ناچارین کارگ لی پتر
ل ف ر ه نگی خ ماندا ب ک ی ن، ئ و ان کاتی زیاتریان ب خ یان و
نوو س ی ن ک یان ه ی، ب م ئ م گرفتاری ب ب ت
ک م ای ی تی ک انین. بابل نیر دا د یگوت ه ر نوو س ر کی ئ مریکای
لاتین ک ب ب دا د و ات پ ی ک ر کی قورس ب دوا ی خ یدا راد ک ش،
پ ی ک ری خ ک ک ی، ر ا ب ر دووی و دیر کی و ل ت ک ی. ئ م ناچارین
قورسای م زنی ر ا ب ر دوومان ل ئ س ت ب گرین تا بیرمان ن چ ت و، چ
ش ت ک ژ یانی پ ب خ شیوین، ئ گ ر ر ا ب ر دوت ل بیر ب ک ی ت، د م ری. ل 13

زمانی ئی سپانی و ئ مریکای لاتین

با ب ت کی دیک ک نوو س ر قس ی ل س ر ک ر دوو، زمانی ئی سپانی و
ئ د بیاتی ئ مریکای لاتین. ج گ ی ئا م ا ژ ی ت و او ی ئ مریکای لاتین
ج گ ل ب ر ازیل ک ب زمانی پورتوگالی قس د ک ن، ه موویان ب
زمانی ئی سپانی قس د ک ن و د نوو س ن. ه ر ب ی ف زای زمانی
ئی سپانی، ز ر فراوان و سنووری جوگرافیای ئی سپانیا ت د پ ن ت.
نوو س رانی ئ مریکای لاتینیش، زیاتر ل ئی سپانی کان خزم تی زمانی
ئی سپانیان ک ر دوو. ل مبار ی و ف ینتس د ت: من ب ئی سپانی خ و ن
د بینم، ه روا ب ئی سپانی عاشق د ب م، جارجار ئ م د ب ت ه ی
س ر ل ش و انم، ب م ئ م ج ر ش تان ت نها ب ئی سپانی م ی س ر. ل 18
ل زمانی ئی سپانی ئ م دا د ب ب شای گ و ر ی ن و ان س د ی ح ق د و
بیست پ ب ک ی ن و. ل 19

من ه ر ل س ر ت او ت گ یشتووم ک قس کردن ل ئ د بیاتی م کسک
یان پیر یان شیلی گ ا ت جاری و زانیم ک ئ گ ر ب یار
مانای کمان ه ب ت و گشت تیمان ه ب، ئ مان ل پانتای کی
فراوانی ئ م زمان ک و ا ی و ب ن و ا ی ی ک پی د پین زمانی
ئی سپانی. ل 59

خـرئـاوا

لـبارـی مـسـلـی خـرئـاواشـو، نووسـر دیدـکی جیاوازی هـی و پـی وایـ، کـ فـرهـنـگی ئـمـریکـای لاتین بـشـکـ لـ فـرهـنـگی خـرئـاوا، لـمبارـیـو دـتـ:

یـکـ لـ خـسـتـتـکانـی فـرهـنـگی گشتی ئـمـریکـای لاتین ئـمـی، کـ ئـم ناوچـی لـ راستیدا لقـکی دـرـکی فـرهـنـگی خـرئـاوا، هـریـی ئـم هـست دـکـین ناچارین لـ هـر ئینگلیزکـیان فـرنـسیـکـ باشـتر فـرهـنـگی خـرئـاوا بناسین .ل 23

ئـدـبیـات

لـبارـی ئـدـبیـاتـیشـو نووسـر پـیـوایـ ئـدـبیـات لـ دـنگـکـو لـدایک دـبـت، تـ دـنگـکـ دـدـزیتـو و دـتـو جـستـیـکی کاغـزین بدـیتـ ئـو دـنگـ، بـمـام هـمان دـنگـ کـ دـبـتـ واقعـیـ تی رـمان، ل 23

رـخـنـ

فـینـتـس یـکـکـ لـو نووسـرانـی کـ هـمیشـ کاروبـرهـمـکانـی مایـی گـرنـگی پـدانـی رـخـنـگران بوو، هـندـکـجار و سـفـیکـراو، هـندـکـجاریش هـرشـی توندیان کردـتـ سـر، لـمبارـیـو نووسـر ئـزمـوونی تایبـتی خـی هـی. لـبارـی رـخـنـو فـینـتـس دـتـ: هـندـکـ لـ رـخـنـگران هـرشیان کردوومـتـ سـر کـ وـنـی ژنانـکی زـر داوـنـپـسم کـشاو، بـمـام هـکارـکـی ئـو یـ کـ فـرهـنـگی مـن روانـگی یـکی نـرـنی بـ ژن هـی. ل 26

رـخـنـگرـک لـبارـی رـمانـکمـو نووسیـوی، ئـم رـمانـ تـنها بـئـو و باشـ فری دـیتـ ئاودـستـو و سیفـنـکـ ابـکـشی. ل 54

کاری نووسین

مـکیـسـیکـیش وـکو زـرک لـ وـاتـانی پاشکـوتووی جیهان، نووسـران هـندـ پـگـیـکی بـهـزیان لـناو کـمـگـدا نیی، هـروـها کاری نووسینیش، ناتوانـتـ بـوی باش بـ ئـو کـسـ دا بین بکات، هـربـی وـکو زـربـی کـمـگـ پاشکـوتووـکانـی دیکـی جیهان، تـوانـینی خـکی بـ پیشـی نووسـری، تـوانـینیـکی نـرـنی. لـمبارـیـو فـینـتـس باسی ئـزمـوونی خـیمان بـ دـکات و دـتـ: باوک و دایکم دـیانگوت یاسا بخوـنـم، لـبـرئـوی باوـیان و ابوو ئـگـر بـمـو لـ مـکـسـیک لـرگـی نووسینـو بـژیم، لـ برسان دـمـرم. تـنانـت نووسـر و شاعیرـکی ناوداری مـکیـسـیکـیش هانیداو کـ نـنووسـت، چونکـ گـلی مـکـسـیک گـلـکی روا تـپـرستن ئـگـر کارـکت نـبـت خـکی رـزت لـ ناگرن. ل 53

شار

ھميشه رمان و شار په يو نديي کي به هريان پکښه وهه، زه رجار نووسه ران شارک دکڼه مېداني سره کي کاروبه ره مېدانيان به نمونې نېجې مېحفوز قاهرې مېداني سره کي بوو، د سټېفېسکي پيترسبورگ، فېنټسېش مېکسيک سېتي دکڼه مېداني سره کي. له مباريږه دکڼه:

په وایې رمان کاني من له ونه کاني شار وهه سرچاو دکڼه و شاري خڼه کان يان کا بووسه کاني من مېکسيک سېتي. پاريس يان نيويورک نېگيزي نووسين له مندا به خڼه ر ناکڼه وهه. ل32 به گشتي نېزموني نووسيني فېنټس به نېم گرنه، چونکې نېو يککې له رمانووسه سره رکوتوو کاني جيهان. له ردا جگې خڼه تي دکڼه شي له کاک جېبار ساير بکڼه ين به ورگڼه اني نېم کتېبه و هيوای سره رکوتني به دکڼه خوازم.